

## HGE 2-18

Deutsch	5
English	13
Français	20
Italiano	28
Español	36
Português	43
Nederlands	51
Türkçe	59
Svenska	66
Suomi	74
Norsk	81
Dansk	88
Eesti	95
Latviešu	102
Lietuviškai	109
Polski	116
Magyar	124
Čeština	132
Slovenčina	139
Slovenščina	147
Română	154
Hrvatski	162
Srpski	169
Ελληνικά	176
Русский	184
Українська	193
Қазақша	201
Български	210
日本語	218
العربية	225



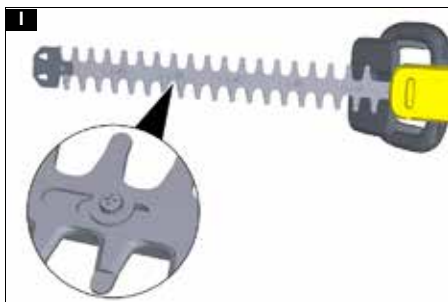
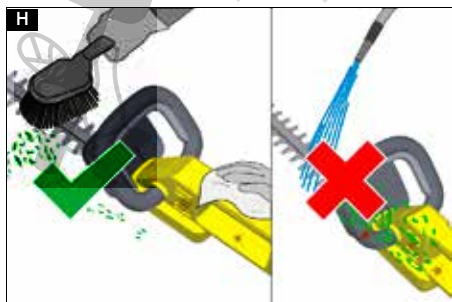
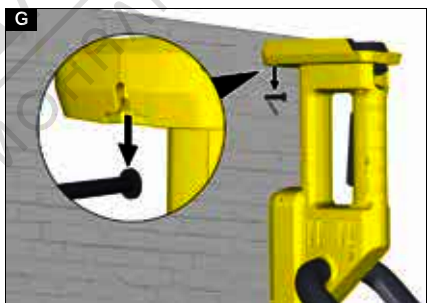
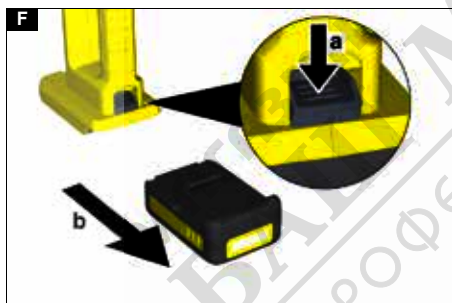
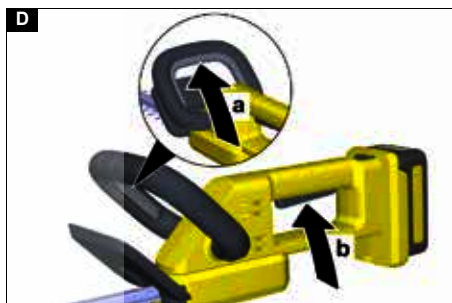
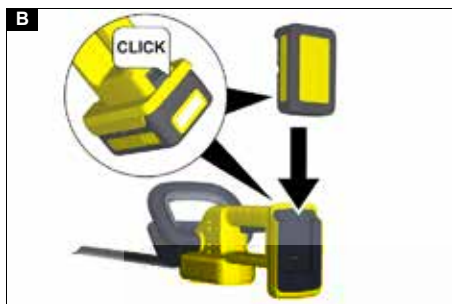
Read Online

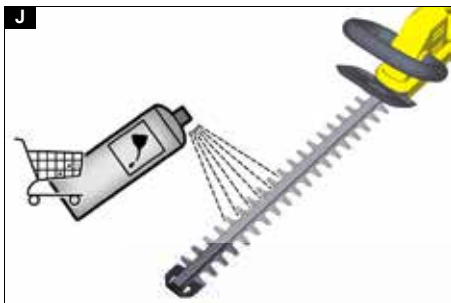


Register  
your product

[www.kärcher.com/register](http://www.kärcher.com/register)

**A**





МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

## Съдържание

Общи указания.....	210
Степени на опасност.....	210
Указания за безопасност.....	210
Употреба по предназначение.....	214
Защита на околната среда.....	214
Аксесоари и резервни части.....	214
Обхват на доставка.....	214
Предпазни устройства.....	214
Символи върху уреда.....	215
Описание на уреда.....	215
Пускане в експлоатация.....	215
Обслужване.....	215
Транспортиране.....	216
Съхранение.....	216
Грижа и поддръжка.....	216
Помощ при повреди.....	217
Гаранция.....	217
Технически данни.....	217
Стойност на вибрации и шум.....	217
Декларация за съответствие на ЕС.....	218

## Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете тези указания за безопасност, това оригинално ръководство за

експлоатация, приложените към акумулиращата батерия указания за безопасност и приложеното оригинално ръководство за експлоатация Акумулираща батерия/Стандартно зарядно устройство. Процедирайте съответно. Запазете книжките за последващо използване или за следващия собственик.

Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.

## Степени на опасност

### ⚠ ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

## ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

## Указания за безопасност

При работата с ножици за жив плет трябва да спазвате специални мерки за безопасност и правила за поведение, тъй като при нея съществува риск от наранявания.

В допълнение към тези указания за безопасност трябва да спазвате и специфичните за съответната държава предписания за безопасност и обучение, напр. от административни органи, професионални

сдружения или социални каси. За употребата на уреда може да има местни разпоредби за ограничения във времето (дневни или сезонни). Спазвайте локалните предписания.

## Общи предупреждения за безопасност на машините

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с тази машина. Непазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „машина“ в предупрежденията се отнася за вашата машина, захранвана от електрическата мрежа (с кабел) или захранвана с акумулатор (без кабел).

- Безопасност на работната зона
  - Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
  - Не работете с машините в експлозивна атмосфера, като например при наличието на запалими течности, газове или прах. Машините създават искри, които може да възпламят праха или изпаренията.
  - Спазвайте дистанция от деца и странични лица, докато работите с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
- Електрическа безопасност
  - Щепселите за машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени машини. Непроменени щепсели и подходящи контакти ще намалят риска от токов удар.
  - Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
  - Не излагайте машините на дъжд или мокри условия. Попадането на вода в машината ще увеличи риска от токов удар.
  - Не претоварвайте кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на машината. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
  - Когато работите с машината на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
  - Ако работата с машината на влажно място е неизбежна, използвайте захранване с диференциалнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- Лична безопасност

- a Бъдете нащрек, внимавайте както правите, и използвайте здрав разум, когато работите с дадена машина. Не използвайте машината, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент невнимание при използването на машината може да доведе до сериозни наранявания.
- b Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазните средства, като маска за прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- c Предотвръщайте случайно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате машината към източник на захранване и/или батерия, да я вдигате или да я пренасяте. Носенето на машини, докато пръстът ви е на превключвателя, или подаването на енергия към машини, които са с включен превключвател, може да доведе до инциденти.
- d Преди да включите машината, отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Гаечен ключ или ключ, прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до нараняване.
- e Не се протягайте прекалено много с инструмента. Поддържайте добра опора и баланс през цялото време. Това позволява по-добро управление на машината в неочаквани ситуации.
- f Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широки дрехи, бижута или дълга коса може да бъдат захванати от движещи се части.
- g Ако са осигурени уреди за свързване на съоръжения за изсмукване и събиране на прах, се уверете, че те са свързани и се използват правилно. Използването на съоръжение за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- h Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на машини, да ви накарат да бъдете небрежни и да пренебрегвате принципите за безопасност на машината. Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.
- 4 Използване и грижа за машината
- a Не насилвайте машината. Използвайте правилната машина за вашето приложение. Правилната машина ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектирана.
- b Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва и изключва. Всяка машина, която не може да се управлява с превключвателя, е опасна и трябва да бъде ремонтирана.
- c Изключете щепсела от захранването и/или премахнете батерията, ако може да се откъне, от машината, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на принадлежности или да съхранявате машините. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на машината.
- d Съхранявайте неизползваните машини далеч от обсега на деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с машината или тези инструкции, да работят с машината. Машините са опасни, когато се използват от необучени потребители.
- e Поддържайте машини и аксесоари. Проверявайте за разместване или заяждащи движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на машината. Ако машината е повредена, я поправете преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани машини.
- f Поддържайте режещите машини остри и чисти. При правилно поддържаните режещи машини с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се появи заяждане и те са по-лесни за контрол.
- g Използвайте машината, аксесоарите и частите на машината в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с работните условия и извършваната работа. Използването на машината за дейности, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от масло и смазка. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на машината в неочаквани ситуации.
- 5 Използване и грижи за машината на батерии
- a Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друга батерия.
- b Използвайте машините само със специално предназначени батерии. Използването на други батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като например кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един контакт към друг. Свързването на късо на контактите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- d При неблагоприятни условия от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно възникне контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Течността, изтичаща от батерията, може да причини дразнене или изгаряне.
- e Не използвайте батерия или машина, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани батерии може да проявят непредсказуемо поведение, водещо до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f Не излагайте батерията или машината на огън или прекомерна температура.  
*Излагането на огън или температура над 130 °C може да причини експлозия.*
- g Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или машината извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. *Неправилното зареждане или зареждането при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.*

## 6 Обслужване

- a Обслужването на вашата машина трябва да се извършва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части. *Това ще гарантира запазването на безопасността на машината.*
- b Никога не обслужвайте повредени батерии. *Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя илиоторизирани доставчици на услуги.*

## Указания за безопасност на ножицата за жив плет

- Дръжте всички части на тялото далеч от режещия нож. **Не отстранявайте отрязания материал и не дръжте материала за рязане, когато остриетата се движат.** *Остриетата продължават да се движат, след като превключвателят е изключен. Момент невнимание при използването на ножицата за жив плет може да доведе до сериозни наранявания.*
- Носете ножицата за жив плет за дръжката с напълно спрян нож и внимавайте да не използвате превключвателя на захранването. *Правилното носене на ножицата за жив плет ще намали риска от неволно стартиране и произтичащо от това нараняване от ножовете.*
- Когато транспортирате или съхранявате ножицата за жив плет, винаги поставяйте капака на ножа. *Правилното боравене с ножицата за жив плет ще намали риска от нараняване от ножовете.*
- Когато почиствате заседнал материал или обслужвате уреда, се уверете, че всички превключватели на захранването са изключени и батерията е извадена или изключена. *Неочакваното задействане на ножицата за плет по време на почистване на заседнал материал или обслужване може да доведе до сериозно нараняване.*
- Дръжте ножицата за жив плет само за изолираните повърхности за захващане, тъй като режещият нож може да докосне скрити електрически проводници. *Остриетата, влизащи в контакт с проводник под напрежение, може да поставят откритите метални части на ножицата за плет под напрежение и да предизвикат токов удар.*
- Дръжте всички проводници и кабели далеч от зоната на рязане. *Проводниците или кабелите може да са скрити в жив плет или храсти и да бъдат случайно отрязани от режещия нож.*

- 7 Не използвайте ножицата за жив плет при лоши метеорологични условия, особено когато съществува риск от мълнии. *Това намалява риска от удар от мълния.*

## Безопасна експлоатация

### ⚠ ОПАСНА

- Никога не използвайте уреда, ако в радиус от 15 m има хора, особено деца, или животни, тъй като има опасност режещият нож да отхвърли предмети с висока скорост.
- Тежки наранявания при отхвърляне на предмети с висока скорост от режещия нож или при оплитане на тел или шинур в режещия инструмент. *Преди употреба проверете основно работната зона за наличе на предмети като камъни, пръчки, метал, тел, кости или играчки и ги премахнете.*

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Деца и подрастващи не трябва да работят с уреда.
- Уредът не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности, или липса на опит и / или познания.
- Дръжте децата и страничните хора далеч от зоната на работа, докато използвате уреда.
- Нуждаете се от неограничен поглед върху работната зона, за да разпознавате възможни опасности. Използвайте уреда само при добро осветление.
- Не използвайте уреда в близост до стълбове, огради, сгради или други неподвижни обекти.
- Изключете двигателя, извадете акумулиращата батерия и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрени:
  - Преди да настроите работната позиция на режещия инструмент.
  - Преди да почистите уреда или да отстраните блокиращ предмет.
  - Когато оставяте уреда без надзор.
  - Преди да сменяте принадлежностите.
- Опасност от порязване и притискване. *Избягвайте контакт с режещите инструменти. Не поставяйте ръцете и пръстите си между режещите инструменти или в позиция, в която могат да бъдат срязани или притиснати.*
- Опасност от нараняване. *Не предприемайте никакви промени по уреда.*
- Уверете се, че всички предпазни приспособления, предпазният щит и дръжките са закрепени в съответствие с правилата и сигурно.

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Носете цялостна защита за очите и слуха.
- Защитата за слуха може да ограничи способността Ви да чувате предупредителни сигнали, затова внимавайте за възможни опасности в близост и в работната зона.
- При работи в зони, в които има опасност от падащи предмети, носете защита за главата.
- Опасност от наранявания от остри режещи инструменти. *При работата с режещия инструмент носете устойчиви на хлъзгане и издръжливи защитни ръкавици.*

## Безопасна поддръжка и грижа

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Изключете двигателя, извадете акумулаторната батерия и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрени:

- Преди да почистите или извършите поддръжка на уреда.
- Преди да смените принадлежностите.
- Опасност от наранявания от остри режещи инструменти. Бъдете особено внимателни при свалянето или поставянето на защитата на ножа, почистването и смазването на уреда.
- Уверявайте се, че уредът е в безопасно състояние, като периодично проверявате дали болтовете, гайките и винтовете са здраво затегнати.
- След всяка употреба отстранявайте с твърда четка мръсотията от режещите инструменти и нанасяйте подходящо масло за защита от ръжда, преди отново да поставите защитата на ножа. Производителът препоръчва като защита от ръжда и за смазване да се използва спрей. Попитайте Вашия сервиз за подходящ спрей. Можете да смазвате режещите инструменти преди всяко използване по описания начин.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиначните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

**ВНИМАНИЕ** • След всяка употреба почиствайте продукта с мека, суха кърпа.

**Указание** • Сервизни работи и работи по поддръжка могат да се извършват само от квалифициран и специално обучен специализиран персонал. Препоръчваме продуктът да се изпраща за ремонт на оторизиран сервиз. • Вие имате право да извършвате само описаните в настоящото ръководство за експлоатация настройки и ремонти. При ремонтни извън описаните тук се свържете с Вашия оторизиран сервиз.

## Безопасно транспортиране и съхранение

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • Изключете уреда, оставете го да се охлади и извадете акумулаторната батерия, преди да го приберете за съхранение или да го транспортирате.

**⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • За да предотвратите злополуки или наранявания, трябва да транспортирате и съхранявате уреда само с монтирана защита на ножа и свалена акумулаторна батерия. • Опасност от наранявания и повреди по уреда. При транспортирането осигурявайте уреда срещу движение или падане.

**ВНИМАНИЕ** • Отстранявайте всички чужди тела от уреда, преди да го транспортирате или приберете за съхранение. • Съхранявайте уреда на сухо и добре проветрявано място, недостъпно за деца. Дръжте уреда далеч от вещества с корозивно действие, като химикали за градинска употреба. • Не съхранявайте уреда на открито.

- Опасност от наранявания при захващане на свободен обект, косите или накости от движещи се части на уреда. Дръжте обектото и наките далеч от движещи се части на машината. Връзвайте дългите коси назад.
- Не трябва да работите с уреда, ако сте под влияние на медикаменти или упойващи вещества, които ограничават способността за реакция. Използвайте уреда само когато сте отпочинали и здрави.
- Не използвайте уреда, ако той вибрира необичайно или издава необичайни шумове.
- Преди употреба проверете уреда за повреди и се уверете, че винтовете на ножа са здраво затегнати.
- Не използвайте уреда, ако преди това е падал, бил е ударен или е видно, че е повреден. Преди отново да пуснете уреда в експлоатация, възложете извършването на съобразен с правилата ремонт на повредите.
- Не използвайте уреда, качени на стълби или върху нестабилни основи.
- Преди стартирането на уреда се уверете, че режещите инструменти не могат да влязат в контакт с нищо.
- Опасност от наранявания от открити ножове. Поставяйте защитата на ножа, когато не използвате уреда, дори по време на кратки паузи в работата.

## ВНИМАНИЕ

- Не прокаравайте уреда със сила през гъсти храсти. Така режещите инструменти могат да блокират и да работят по-бавно. Намалете работната скорост, ако режещите инструменти блокират.
- Не режете клони, които очевидно са твърде големи, за да влязат в пространството между режещите перки. Използвайте ръчен или градински трион без двигател, за да отрежете големи клони.
- Работете с уреда само при температури между 0°C и 40°C.
- Съхранявайте уреда на място, на което температурата е между 0°C и 40°C.

## Допълнителни указания за безопасност за акумулаторната батерия

- За да намалите опасността от пожари, наранявания и повреди на продукта вследствие на късо съединение, никога не потапяйте уреда, акумулаторната батерия или зарядното устройство в течност и не допускате в тях да проникне течност. Корозивни или проводими течности като морска вода, определени промишлени химикали, избелващи препарати или съдържащи избелващи препарати продукти и др. могат да причинят късо съединение.
- Зареждайте акумулаторната батерия на място, където температурата на заобикалящата среда е между 10 °C и 38 °C.
  - Съхранявайте акумулаторната батерия на място, на което температурата на заобикалящата среда е между 0 °C и 40 °C.
  - Използвайте акумулаторната батерия на място, където температурата на заобикалящата среда е между 0 °C и 40 °C.

## Остатъчни рискове

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дори когато уредът се използва, както е предписано, продължават да съществуват определени остатъчни рискове. При използването на уреда могат да възникнат следните опасности:
- Тежки наранявания поради контакт с режещите инструменти. Дръжте режещите инструменти далеч от тялото и по-ниско от височината на бедрата. Използвайте защитата на ножа, когато не използвате уреда, дори по време на кратки прекъсвания на работата.
- Вибрацията може да причини наранявания. За всяка работа използвайте правилния инструмент, използвайте предвидените ръкохватки и ограничавайте работното време и излагането на вибрация.
- Шумът може да причини увреждания на слуха. Носете защита за слуха и ограничавайте натоварването.
- Наранявания поради отхвърлени с висока скорост предмети.

## Намаляване на риска

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- По-дългото време на използване на уреда може да доведе до нарушения в кръвообращението в областта на ръцете, причинени от вибрациите. Общовазможно време на използване не може да се установи, тъй като това зависи от множество фактори, които оказват влияние:
- Персоналните проблеми с кръвообращението (честа поява на усещане за студ и изтръпване на пръстите на ръцете)
- Ниска температура на околната среда. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
- Затруднено кръвообращение поради здраво хващане.
- Непрекъснатата работа е по-вредна от работата, прекъсвана от почивки. При редовно, дълготрайно използване на уреда и при повторна поява на симптоми, като напр. изтръпване и усещане за студ в пръстите на ръцете, трябва да потърсите лекар.

## Употреба по предназначение

### ⚠ ОПАСНОСТ

#### Употреба не по предназначение

Опасност за живота поради порезни наранявания  
Използвайте уреда само по предназначение.

- Ножицата за жив плет е предназначена само за частна употреба.
- Ножицата за жив плет е предвидена за работа на открито.
- От съображения за безопасност ножицата за жив плет винаги трябва да се държи здраво с двете ръце.
- Ножицата за жив плет е предвидена само за рязане на растения, напр. живи плетове и храсти.
- Не използвайте ножицата за жив плет във влажна заобикаляща среда или при дъжд.
- Използвайте ножицата за жив плет само в добре осветена заобикаляща среда.

- От съображения за безопасност са забранени преустройствата и неоторизираните от производителя промени.

Всякаква друга употреба, напр. рязането на трева, дървета или клони, е недопустима. Потребителят отговаря за опасности, които възникват поради недопустима употреба.

## Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло.

които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

### Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на интернет страница: [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържанието за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

## Предпазни устройства

### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Опасност от нараняване поради липсващи или модифицирани защитни приспособления!  
Предпазните устройства служат за Вашата защита.

Не пренебрегвайте, отстранявайте и деактивирайте предпазните устройства.

## Бутон за освобождаване

Бутонът за освобождаване на прекъсвача на уреда осигурява обслужването с две ръце. Електрическата верига се затваря само чрез натискане на бутона за освобождаване, като по този начин се предотвратява неконтролируемото стартиране на ножицата за жив плет.

## Защита на ножа

Защитата на ножа е важна част от предпазните устройства на ножицата за жив плет. Повредена защита на ножа не трябва да се използва повече и трябва да се смени незабавно.

## Символи върху уреда

	Общ предупредителен знак
	Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за експлоатация и всички указания за безопасност.
	При работата с уреда носете подходяща защита за очите и слуха.
	Опасност от нараняване. Не докосвайте острите режещи инструменти.
	При работата с уреда носете устойчиви на хлъзгане и издръжливи ръкавици.
	Опасност поради отхвърлени с висока скорост предмети. Дръжте всички наблюдатели, особено деца и домашни любимци, на минимално разстояние 15 m от работната зона.
	Не излагайте уреда на дъжд и влага.
	Винаги дръжте уреда с две ръце.
	Посоченото на етикета гарантирано ниво на звуково налягане е 92.

## Описание на уреда

В това упътване за работа е описано максималното оборудване. В комплекта на доставката има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката). **Вижте изображението на страниците с графики Фигура А**

- ① Нож
- ② Предпазител за ръцете
- ③ Ръкохватка, отпред
- ④ Бутон за деблокиране на прекъсвача на уреда
- ⑤ Прекъсвач на уреда
- ⑥ Гнездо за акумулираща батерия
- ⑦ Типова табелка
- ⑧ Ръкохватка, отзад
- ⑨ Бутон за деблокиране на акумулиращата батерия
- ⑩ Защита на ножа
- ⑪ \*Зарядно устройство за бързо зареждане Battery Power 18V

⑫ \*Акумулираща батерия Battery Power 18V

\* опционално

### Акумулираща батерия

Уредът може да работи с една акумулираща батерия Kärcher 18 V Battery Power.

## Пускане в експлоатация

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Неконтролирано задвижване**  
**Опасност за живота поради порезни наранявания**  
 При всички подготвителни мерки изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

### Поставяне на акумулиращата батерия

### ВНИМАНИЕ

#### Замърсени контакти

Повреди по уреда и акумулиращата батерия  
 Преди поставянето проверете гнездото на акумулиращата батерия и контактите за замърсяване и при необходимост ги почистете.

#### Указание

Използвайте само напълно зарядени акумулиращи батерии.

#### Фигура В

1. Плъзнете акумулиращата батерия в гнездото, докато се чуе фиксирането.

## Обслужване

**На потребители, които ползват ножицата за жив плет за пръв път, препоръчваме да позволят да бъдат обучени от опитно лице и да упражняват боравенето и техниките.**

### Основно обслужване

1. Проверете материала за рязане за чужди тела като хартия, фолио или телове и при необходимост ги отстранете.
  2. Свалете защитата на ножа.
- Фигура С**
3. Дръжте здраво ножицата за жив плет с двете ръце.

### Включване на уреда

1. Натиснете бутона за освобождаване на прекъсвача на уреда и го задръжте.
- Фигура D**
2. Натиснете и задръжте превключвателя на уреда.  
Уредът стартира.
  3. Отпуснете прекъсвача на уреда.  
Уредът спира.

### Техники на работа

#### Указание

С направляващ шнур ще получите равномерен срез.

1. Включете уреда и го приближете към материала за рязане.
  2. Режете листа и тънки клони с махално движение.
- Фигура E**
3. При по-дебели клони изпълнявайте движение като при рязане с трион, но не забивайте ножа в растението.
  4. Режете храсти и жив плет отдолу нагоре.

- При рязане на върхове изпълнявайте широки махови движения и при това леко наклоняйте ножа.
- При рязане на ниски растения като например треви за покриване на почвата дръжте ножа в хоризонтално положение.

### Изваждане на акумулиращата батерия

#### Указание

При продължителни прекъсвания на работата изваждайте акумулиращата батерия от уреда и я осигурявайте срещу неоправомощено ползване.

- Натиснете бутон за деблокиране на акумулиращата батерия, за да освободите акумулиращата батерия.  
**Фигура F**
- Извадете акумулиращата батерия от уреда.

### Транспортиране

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Несъблюдаване на теглото**

Опасност от наранявания и повреди

При транспортване съблюдавайте теглото на уреда.

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Неконтролирано забиване**

Порезни наранявания

Преди транспортиране изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

Транспортирайте ножицата за жив плет само с поставена защита на ножа.

### Съхранение

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Несъблюдаване на теглото**

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Неконтролирано задвижване**

Порезни наранявания

Преди прибирането за съхранение извадете акумулиращата батерия от уреда.

Съхранявайте ножицата за жив плет само с поставена защита на ножа.

**Указание**

Уредът трябва да се съхранява само във вътрешни помещения.

Уредът може да се окачи на винт или пирон с помощта на халката за окачване.

**Фигура G**

### Грижа и поддръжка

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Неконтролирано задвижване**

Порезни наранявания

Преди всякакви работи изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Опасност от наранявания от остри ножове**

При всякакви работи по уреда носете защитни очила и защитни ръкавици.

### Почистване на уреда

#### ВНИМАНИЕ

**Неправилно почистване**

Повреди по уреда

Почиствайте уреда с влажна кърпа.

Не използвайте съдържащи разтворители почистващи препарати.

Не потапяйте уреда във вода.

Не почиствайте уреда с водна струя от маркуч или под високо налягане.

**Фигура H**

- Оставете уреда да се охлади.
- Почистете ножа и корпуса на двигателя с четка от остатъци от растения и мръсотия.
- Почистете вентилационните прорези на уреда с четка.

### Проверка на винтовото съединение на ножа

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Разхлабено винтово съединение**

Порезни наранявания поради неконтролирани движения на ножа

Редовно проверявайте винтовото съединение на ножа за фиксирано положение.

**Фигура I**

- Проверявайте винтовете/гайките за фиксирано положение.
- Затягайте разхлабени винтове/гайки.

### Смазване на остриетата на ножа

За да поддържате качеството на ножовете и оптималните резултати от рязането, нанасяйте след всяка употреба малко спрей масло или машинно масло с нисък вискозитет върху ножовете.

**Указание**

Отстранете смолата от ножовете, напр. с универсалното средство за премахване на петна Kärcher RM 769.

**Фигура J**

- Почистете уреда (вижте глава Почистване на уреда).
- Поставете уреда върху хоризонтална, равна и устойчива на масла повърхност.
- Нанесете тънък слой масло върху горната страна на ножовете.
- Поставете защитата на ножа.
- Почистете работната повърхност и изхвърлете остатъците от маслото по начин, щадящ околната среда, и в съответствие с местните разпоредби.

### Заточване на остриетата на ножа

**Указание**

При заточването отстранявайте възможно най-малко материал и запазвайте първоначалния ъгъл на зъба на острието.

#### ⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

**Остри ножове**

Порезни наранявания

При заточване на остриетата на ножа носете подходящи защитни ръкавици.

- Затегнете ножа в менгеме.
- Заточете откритата страна на зъбите на острието с пила.
- Внимателно избутвайте ножа с ръка, докато достигнете до незаточените зъби на острието.

4. Заточете откритата страна на всички зъби на острието с пила.

## Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервис.

С увеличаване на стареенето капацитетът на акумулаторната батерия намалява дори при добра грижа, така че и при напълно заредено състояние вече не се достига пълното време на работа. Това не е дефект.

Грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не сработва	Акумулиращата батерия не е поставена правилно.	● Пъхнете акумулиращата батерия в гнездото, докато се фиксира.
	Акумулиращата батерия е празна.	● Заредете акумулиращата батерия.
	Акумулиращата батерия е дефектна.	● Сменете акумулиращата батерия.
Уредът спира по време на работа	Ножът е блокиран от материал от рязане.	● Отстранете материала от рязане от ножа.
	Акумулиращата батерия е прегряла	● Прекратете работата и изчакайте, докато температурата на акумулиращата батерия влезе отново в рамките на нормалния диапазон.
	Моторът е прегрял	● Прекратете работата и оставете мотора да се охлади.

## Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Еventуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

(Адрес, вж. задната страна)

Допълнителна гаранционна информация (ако има такава) можете да намерите в страницата „Сервиз“ на местния уебсайт на Kärcher в раздел „Изтегляне“.

## Технически данни

HGE 2-18		
<b>Данни за мощността на уреда</b>		
Работно напрежение	V	18
Обороти на празен ход (нормална настройка)	/min	1225
Диаметър на материала за рязане (макс.)	mm	18
<b>Установени стойности съгласно EN 62841-1, EN 62841-4-2</b>		
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	dB(A)	81,1
Неустойчивост $K_{pA}$	dB(A)	3,0
Ниво на звукова мощност $L_{WA}$	dB(A)	92
Неустойчивост $K_{WA}$		
Стойност на вибрацията ръка-рамо, предна ръкохватка	$m/s^2$	1
Стойност на вибрацията ръка-рамо, задна ръкохватка	$m/s^2$	2,5
Неустойчивост K	$m/s^2$	1,5
<b>Размери и тегла</b>		

		HGE 2-18
Дължина x широчина x височина	mm	880 x 195 x 185
Дължина на режещия нож	mm	450
Тегло (без акумулираща батерия)	kg	2,3

Запазваме си правото на технически промени.

## Стойност на вибрации и шум

Посочените общи стойности за вибрации и посочените стойности за шумови емисии са измерени при прилагане на стандартизиран метод за изпитване и могат да се използват за сравнение на един инструмент с друг.

Декларираните общи стойности за вибрации и декларираните стойности за шумови емисии могат да се използват и за предварително оценяване на експозицията.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

*Емисиите на вибрации и шум по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от това, как се използва инструментът и особено от това, какъв вид материал се обработва. Определете мерки за безопасност за защита на обслужващото лице, които да се основават на оценка на експозицията и на действителните условия на употреба (при вземане под внимание на всички етапи на цикъла на експлоатация като напр. периодите, в които инструментът е изключен, и тези, в които работи на празен ход, в допълнение към времето за задействане).*

Уреди със стойност на вибрацията ръка-  
рамо > 2,5 m/s<sup>2</sup> (вж. глава **Технически  
данни от ръководството за експлоатация**)

**△ ПРЕДПАЗЛИВОСТ** • Многочасовото,  
непрекъснато използване на уреда може да доведе  
до изтръпване. • Носете топли ръкавици за  
защита на ръцете. • Правете периодични паузи  
при работа.

## Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че продуктът, посочен  
по-долу, отговаря на съответните разпоредби на  
изброените директиви и регламенти. При  
несъгласуване с нас промяна на продукта тази  
декларация губи своята валидност. Производителът  
носи изключителната отговорност за издаването на  
тази декларация за съответствие.

Продукт: Ножица за жив плет  
Тип: HGE 2-18, HGE 3-18

**Директиви и регламенти**  
2000/14/EO (+2005/88/EO)  
2014/30/EC  
2006/42/EO (+2009/127/EO)  
2011/65/EC

**Приложими хармонизирани стандарти**  
EN IEC 63000: 2018  
EN 55014-1: 2017 + A11: 2020  
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001 + A2: 2008  
EN 62841-1: 2015 + A11: 2022  
EN 62841-4-2: 2019+A1: 2022+A11: 2022

**Приложима процедура за оценяване на  
съответствието**  
2000/14/EO и изменена с 2005/88/EO:  
Приложение V

**Ниво на звукова мощност dB(A)**

HGE 2-18:  
Измерено: 89  
Гарантирано: 92  
HGE 3-18:  
Измерено: 90,0  
Гарантирано: 93

**Име и адрес**

Пълномощник по документацията:  
S. Reiser  
Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Телефон: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

  
H. Jenner  
Chairman of the Board of Management

  
S. Reiser  
Manager Regulatory Affairs & Certification

Винден, 2025/09/01

Подписващите лица действат от името и като  
пълномощници на управителния орган.

Alfred Kärcher SE & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

## 目次

一般的な注意事項	218
セキュリティレベル	218
安全注意事項	218
規定に沿った使用	221
環境保護	222
アクセサリとスペアパーツ	222
同梱品	222
安全機器	222
機器上のシンボル	222
機器に関する説明	222
セットアップ	223
操作	223
搬送	223
保管	223
手入れとメンテナンス	223
障害発生時のサポート	224
保証	224
テクニカルデータ	224
振動値および騒音値	224
EU準拠宣言	223

## 一般的な注意事項



機器の最初の使用前には、この純正取扱説明  
書の安全注意事項、充電式電池パックに同封  
の安全注意事項ならびに充電式電池パックと  
標準充電器の純正取扱説明書をお読みくださ  
い。記載事項に従ってください。本取扱説明書を、後  
の使用あるいは次の所有者のために保存してくださ  
い。

取扱説明書内の備考の他に、使用国の一般的な安全/  
事故防止規定を順守してください。

## セキュリティレベル

### △ 危険

● この注記は死亡事故に至る直接的な危険を指しま  
す。

### △ 警告

● この注記は身体の重傷または死亡に至る可能性が考  
えられる危険を指します。

### △ 注意

● この注記は軽度から中程度の怪我を招く恐れのある  
危険状態を示唆します。

### 注意

● この注記は器物破損を招く恐れのある危険状態を示  
唆します。

## 安全注意事項

怪我の危険があるため、ヘッジトリマーを用いた作業  
では特に安全対策を講じ、行動規範に従う必要があり  
ます。

これらに安全に関する注意事項に加え、例えば監督官  
庁、職業団体や社会保障基金による現地の安全や訓練  
に関する規則に従う必要があります。装置の使用は、  
地域の規制(一日のうちの時間帯または季節)によっ  
て制限される場合があります。現地の規定に従ってくだ  
さい。

## 一般的な機械の安全に関する警告

### △ 警告

● 本機に付属の安全に関する警告、説明、図解、仕様  
書をすべてお読みください。